

Europaskolen · Europäische Schule · Εὐρωπαϊκὸ Σχολεῖο
European School

Ecole Européenne · Scuola Europea · Europese School

PÆDAGOGISK BULLETIN
PÆDAGOGISCHE ZEITSCHRIFT
ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ
PEDAGOGICAL BULLETIN
BULLETIN PEDAGOGIQUE
BOLLETTINO PEDAGOGICO
PEDAGOGISCH TIJDSCHRIFT

N° 83

AUGUST
AUGUST
ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ
AUGUST
AOÛT
AGOSTO
AUGUSTUS

1983

LUXEMBOURG - BRUXELLES / BRUSSEL I & II - MOL
VARESE - KARLSRUHE - BERGEN - MÜNCHEN - CULHAM

INHOLDSFORTEGNELSE - INHALT - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ
INDEX - SOMMAIRE - INDICE - INHOUD

IN MEMORIAM WOLFGANG WUTTKE	6
MATHEMATIK UND LATEIN (Hartmut Längin - Bergen)	8
EIN "NEUER" UNTERRICHTSGEGENSTAND : EUROPÄISCHE LITERATUR (Jürgen Kohls - Brüssel I)	10
Un "nouvel" objectif pédagogique : la littérature européenne (Jürgen Kohls - Traduction Roger Godard - Brüssel I)	13
SALTOMORTÅLE : TRAMPOLINER FORBYDES I DEN DANSKE FOLKESKOLE (Lars Nielsen - Luxembourg)	16
Salto mortale : Trampoline in den dänischen Volksschulen verboten (Lars Nielsen - Übersetzung Ute Langenbucher - Luxemburg)	19
PER UN POSSIBILE USO CREATIVO DELLA LAVAGNA LUMINOSA (Paola Sacchi - Varese)	22
Pour un possible emploi créatif du rétroprojecteur (Paola Sacchi - Varese)	24
ERFAHRUNGEN MIT DEM PROJEKT SCHULLANDHEIMAUFWENTHALT (Hubert Brendler - Varese)	26
TAGUNG DES OBERSTEN RATES (19. und 20. Mai 1983)	
MEETING OF THE BOARD OF GOVERNORS (19 and 20 May 1983)	
REUNION DU CONSEIL SUPERIEUR (19 et 20 mai 1983)	I
– Altgriechischunterricht für griechische Schüler	I
– Teaching of Ancient Greek to Greek pupils	I
– Enseignement du grec ancien aux élèves grecs	I
– Irischunterricht	III
– Irish language teaching	III
– Enseignement de la langue irlandaise	III
– Versetzung von der 5. in die 6. Sekundarschulklasse	V
– Promotion from 5th to 6th year in the secondary section	VII
– Passage de 5ème en 6ème année de l'école secondaire	IX
– Ernennung des Vorsitzenden der Prüfungsausschüsse für die Europäische Abiturprüfung	XI
– Appointment of the Chairman of the Examining Boards of the European Baccalaureate	XI
– Nomination du Président des Jurys du Baccalauréat européen	XI
– Ernennung von drei Mitgliedern des Inspektionsausschusses	XIII
– Appointment of three members of the Board of Inspectors	XIII
– Nomination de trois membres des Conseils d'inspection	XIII
– Durchführungsbestimmungen zur Europäischen Abiturprüfungsordnung	XV
– Provisions for implementing the Regulations for the european Baccalaureate	XXI
– Règlement d'application pour le Règlement du Baccalauréat européen	XXVII

– Langues d'enseignement des sciences	XXXIII
– Kriterien der Klassenteilung in der Sprache II	XXXV
– Criteria for dividing language II classes	XXXV
– Critères de dédoublement en langue II	XXXV
– Programme de français langue de base	XXXVII
– L'option d'approfondissement en langue de base	XLI
– Wahlpflichtfach "Vertiefungskurs in der Hauptsprache"	XLV
– English main language, years VI and VII	LI
– The option of advanced studies in the main language	LIII
– L'opzione d'approfondimento in lingua di base	LV
– Verdiepingslessen voor de basistaal	LVII
– Studies in depth in History and in Geography in the 6th and 7th years	LXIII
– Cours de mathématique au cycle d'orientation	LXVII
– Lehrplan für das Wahlfach "Wirtschaftskunde" für die 6. und die 7. Klasse	LXXXI
– Lehrplan für das Wahlfach Soziologie für die 6. und 7. Klasse	XCI
– Science syllabus (Physics - Chemistry) : Supplementary subject	XCIII
– Education artistique et plastique	IC
– Musiklehrplan für die Schuljahre 4 - 7 an den Europäischen Schulen	CVII
Expériences avec le projet d'étude : classe verte (H. Brendler - Traduction J. Lleinhenz - Varese)	36
AUS DEM BERICHT DES VERTRETERS DES OBERSTEN RATES	40
EXTRACT FROM THE REPORT OF THE REPRESENTATIVE OF THE BOARD OF GOVERNORS	46
EXTRAITS DU RAPPORT DU REPRESENTANT DU CONSEIL SUPERIEUR	52
NEUES AUS DEN SCHULEN	58
NEWS FROM THE SCHOOLS	58
NOUVELLES DES ECOLES	58
Europäische Schule München	
– The Hague Model United Nations (MUN) (James Campbell, Marianne Rugaard, Kathrin Bruchmann, Tanja Grimm, München)	58